

ด่วน

ที่ นศ ๐๐๑๘.๑/ว ๑๕๔๓

ถึง นายอำเภอ ทุกอำเภอ

จังหวัดนครศรีธรรมราช ขอส่งสำเนาหนังสือกรมการปกครอง ด่วน ที่ มท ๐๓๐๙.๓/ว ๕๓๒๔ ลงวันที่ ๒๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๖ เรื่อง สถานเอกอัครราชทูตสวีเดนประจำประเทศไทยแจ้งเปลี่ยนแปลงการรับรองใบอนุญาตสมรสที่ออกโดยสำนักงานภาษีสวีเดน มาเพื่อทราบและถือปฏิบัติ รายละเอียดตามเอกสารที่แนบมาพร้อมนี้

จังหวัดนครศรีธรรมราช

มีนาคม ๒๕๖๖

ที่ทำการปกครองจังหวัด
กลุ่มงานปกครอง
โทร./โทรสาร ๐-๗๕๓๔-๐๗๓๘
www.pokkrongnakhon.com

“มาน๊ะ มานคร มาหาศรัทธา”

ที่ทำการปกครองจังหวัดนครศรีธรรมราช
เลขรับ 392
วันที่ 23 กพ 2566 เวลา ... น.

ด่วน

ที่ มท ๐๓๐๙.๓/ว ๕๓๖๔

ถึง ที่ทำการปกครองจังหวัด ทุกจังหวัด และกรุงเทพมหานคร

กรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ แจ้งว่าสถานเอกอัครราชทูตสวีเดนประจำประเทศไทย ได้ยกเลิกการออกหนังสือรับรองใบอนุญาตสมรสที่ออกโดยสำนักงานภาษีสวีเดนแล้ว และกำหนดให้สถานเอกอัครราชทูตสวีเดนประจำประเทศไทยเป็นหน่วยงานผู้มีอำนาจออกใบอนุญาตสมรสแก่พลเมืองสวีเดน สำหรับใช้ประกอบการจดทะเบียนสมรส ณ สำนักทะเบียนในประเทศไทย (ลาว กัมพูชา และพม่า) ทั้งนี้ ใบอนุญาตสมรสที่ออกโดยสำนักงานภาษีสวีเดนหรือโดยสถานเอกอัครราชทูตฯ เป็นเอกสารที่ถูกต้องตามกฎหมายสวีเดน เพื่อให้การรับรองว่าบุคคลที่ได้รับใบอนุญาตดังกล่าวนั้นมีสิทธิที่จะจดทะเบียนสมรสกับคู่สมรสของตน ณ สำนักทะเบียนท้องถิ่นในประเทศไทยได้ ซึ่งใบอนุญาตสมรสดังกล่าวเป็นการให้การรับรองว่าปัจจุบันบุคคลนั้นมิได้มีสถานะจดทะเบียนสมรสกับบุคคลใด และบุคคลนั้นสามารถและมีสิทธิที่จะสมรสได้ รายละเอียดปรากฏตามเอกสารที่แนบมาด้วย

ดังนั้น จึงขอให้จังหวัด และกรุงเทพมหานคร แจ้งสำนักทะเบียนในพื้นที่ทราบและถือปฏิบัติต่อไป

กรมการปกครอง
๒๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๖

สำนักบริหารการทะเบียน
ส่วนการทะเบียนทั่วไป
โทร./โทรสาร ๐ ๒๗๙๑ ๗๐๑๘ - ๑๙

Change For Good

สำนักการทะเบียนทั่วไป
12690
๒๐ ก.พ. ๒๕๖๖

สำนักการทะเบียน
12690
๒๐ ก.พ. ๒๕๖๖

3 ยกเลิก

ด่วน

ที่ กต ๐๓๐๔/๒๕๐๓

กรมการกงสุล

ถนนแจ้งวัฒนะ กทม. ๑๐๒๑๐

งานทะเบียนครอบครัว
เลขรับที่ 127
๒๐ ก.พ. ๒๕๖๖
วันที่

๑๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๖

เรื่อง สถานเอกอัครราชทูตสวีเดนประจำประเทศไทยแจ้งเปลี่ยนแปลงการรับรองใบอนุญาตสมรส

เรียน ผู้อำนวยการสำนักบริหารการทะเบียน

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือสถานเอกอัครราชทูตสวีเดนประจำประเทศไทย ที่ ๑๘/๒๓ ลงวันที่ ๑ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๖ และฉบับแปลเป็นภาษาไทย พร้อมตัวอย่างใบอนุญาตสมรส

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศได้รับหนังสือจากสถานเอกอัครราชทูตสวีเดนประจำประเทศไทย แจ้งว่า สถานเอกอัครราชทูตฯ ได้ยกเลิกการออกหนังสือรับรองใบอนุญาตสมรสที่ออกโดยสำนักงานภาษีสวีเดนแล้ว ซึ่งก่อนหน้านี้ได้ออกให้บุคคลสัญชาติสวีเดนเพื่อใช้ในขั้นตอนการขอจดทะเบียนสมรสต่อสำนักทะเบียนท้องถิ่นในราชอาณาจักรไทย โดยสำนักงานภาษีสวีเดนเป็นหน่วยงานราชการผู้มีอำนาจออกใบอนุญาตสมรสให้แก่พลเมืองสวีเดนที่อยู่ในประเทศสวีเดน สถานเอกอัครราชทูตฯ เป็นหน่วยงานผู้มีอำนาจเช่นเดียวกันในการออกใบอนุญาตสมรสให้แก่พลเมืองสวีเดนที่มีถิ่นที่อยู่อาศัยในประเทศไทย (ลาว กัมพูชา และพม่า) สำหรับผู้ประสงค์จะจดทะเบียนสมรส ณ สำนักทะเบียนท้องถิ่นในราชอาณาจักรไทย (ลาว กัมพูชา หรือพม่า)

ทั้งนี้ ใบอนุญาตสมรสที่ออกโดยสำนักงานภาษีสวีเดนหรือโดยสถานเอกอัครราชทูตฯ เป็นเอกสารที่ถูกต้องตามกฎหมายสวีเดนเพื่อให้การรับรองว่าบุคคลที่ได้รับใบอนุญาตดังกล่าวนั้นมีสิทธิที่จะสามารถจดทะเบียนสมรสกับคู่สมรสของตน ณ สำนักทะเบียนท้องถิ่นในราชอาณาจักรไทยได้ โดยใบอนุญาตสมรสดังกล่าวเป็นการให้การรับรองว่าปัจจุบันบุคคลนั้นมิได้มีสถานะจดทะเบียนสมรสอยู่กับบุคคลใด และบุคคลนั้นสามารถและมีสิทธิที่จะสมรสได้ ในการนี้ สถานเอกอัครราชทูตฯ ได้ส่งตัวอย่างใบอนุญาตสมรสดังกล่าวมาเพื่อให้สำนักบริหารการทะเบียนพิจารณาใช้ในการจดทะเบียนสมรสของบุคคลสัญชาติสวีเดน ณ สำนักทะเบียนท้องถิ่นในราชอาณาจักรไทย ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและพิจารณาแจ้งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ

(นางสาวศิริพร ศุภนิมิตวิเศษกุล)
ผู้อำนวยการกองสัญชาติและนิติกรณ์

กองสัญชาติและนิติกรณ์
โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๓๓๒๐๔
โทรสาร ๐ ๒๕๗๕ ๑๐๕๔

Embassy of Sweden

Bangkok

กองกิจการต่างประเทศ
กระทรวงการต่างประเทศ
เลขที่รับที่ 12030
รับวันที่ 1 ป ก.พ. 2566
เวลา

กระทรวงการต่างประเทศ
รับที่ 13 ก.พ. 2566
840

No 18/23

The Embassy of Sweden presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honour to inform the latter that the Embassy of Sweden is no longer issuing a certificate to certify a marriage license issued by the Swedish Tax Agency in Sweden which has previously been issued for Swedish citizen for use in marriage registration process at local registration óffices in the Kingdom of Thailand.

The Swedish Tax Agency is the official authority to issue marriage licenses for Swedish citizens in Sweden who wish to marry their intended spouse before a foreign authority outside Sweden.

The Embassy of Sweden is also the competent authority to issue marriage licenses for Swedish citizens who are residents in Thailand (Laos, Cambodia, and Myanmar) and wish to marry their intended spouse before a local registration office in the Kingdom of Thailand (Laos, Cambodia or Myanmar)

The process for issuing such document by the Embassy of Sweden or by the Swedish Tax Agency includes an examination of applicant's current marital status in the Swedish Population Registration Database from the Swedish Tax Agency. This means only applicant with marital status such as single, divorced, widow or widower will be approved with a marriage license to marry their intended spouse before a foreign authority.

1020
13 ก.พ. 2566

Therefore, the Marriage License issued by Swedish Tax Agency or by the Embassy of Sweden is a legal document by Swedish law to certify that the person who has obtained the license is eligible to marry their intended spouse before a local registration office in the Kingdom of Thailand.

Telephone: +66 (2) 263 72 99
Fax: +66 (2) 263 72 65

Postal address: P.O. Box 1324, Nana Post Office, Bangkok 10112, Thailand
Street address: One Pacific Place, 8th floor, 140 Sukhumvit Road, between soi 4-6
E-mail: ambassaden.bangkok@gov.se

Embassy of Sweden

Bangkok

The Swedish marriage license does not show information about applicant's current marital status but the document shows that the person is eligible by Swedish law to marry before a foreign authority. By this wording in the context of Swedish law it is certified that the person is currently not married to anyone and the person can and has the right to marry.

The Embassy is hereby sending a specimen of the Marriage License to be forwarded to the Bureau of Registration Administration, Department of Provincial Administration under the Ministry of Interior for consideration for the use of the document in the marriage registration process for Swedish citizen at local registration offices in the Kingdom of Thailand.

Furthermore the Embassy would like to request assistance to forward the specimen to all local registration offices in the Kingdom of Thailand for acknowledgement.

The Embassy of Sweden avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs and the Ministry of Interior the assurances of its highest consideration.

Bangkok, 1 February 2023

EMBASSY OF SWEDEN IN BANGKOK

Ministry of Foreign Affairs

Bangkok

Telephone: +66 (2) 263 72 99
Fax: +66 (2) 263 72 65

Postal address: P.O. Box 1324, Nana Post Office, Bangkok 10112, Thailand
Street address: One Pacific Place, 8th floor, 140 Sukhumvit Road, between soi 4-6
E-mail: ambassaden.bangkok@gov.se

Embassy of Sweden

Bangkok

เลขที่ 18/23

สถานเอกอัครราชทูตสวีเดนประจำประเทศไทยใคร่ขอแสดงความนับถือต่อกระทรวงการต่างประเทศและเป็นเกียรติที่จะเรียนแจ้งให้ทราบว่าสถานเอกเอกอัครราชทูตสวีเดนได้ทำการยกเลิกการออกหนังสือรับรองเพื่อรับรองใบอนุญาตสมรสที่ออกโดยสำนักงานภาษีสวีเดนแล้ว ซึ่งก่อนหน้านี้ได้ออกให้บุคคลสัญชาติสวีเดนเพื่อใช้ในขั้นตอนการขอจดทะเบียนสมรสต่อสำนักทะเบียนท้องถิ่นในราชอาณาจักรไทย

สำนักงานภาษีสวีเดนเป็นหน่วยงานราชการผู้มีอำนาจออกใบอนุญาตสมรสให้แก่พลเมืองสวีเดนที่อยู่ในประเทศสวีเดนและมีความประสงค์ที่จะจดทะเบียนสมรสกับคู่สมรสของตนต่อหน่วยงานผู้มีอำนาจในต่างประเทศที่อยู่ภายนอกราชอาณาจักรสวีเดน

สถานเอกอัครราชทูตสวีเดนประจำประเทศไทยเป็นหน่วยงานผู้มีอำนาจเช่นเดียวกันในการออกใบอนุญาตสมรสให้แก่พลเมืองสวีเดนที่มีถิ่นที่อยู่อาศัยในประเทศไทย(ลาว กัมพูชาและพม่า) สำหรับผู้ที่มีความประสงค์จะจดทะเบียนสมรสกับคู่สมรสของตนต่อสำนักทะเบียนท้องถิ่นในราชอาณาจักรไทย(ลาว กัมพูชาหรือพม่า)

ขั้นตอนในการออกใบอนุญาตสมรสดังกล่าวโดยสถานทูตเอกอัครราชทูตสวีเดนหรือโดยสำนักงานภาษีสวีเดนมีการตรวจสอบสถานภาพสมรสปัจจุบันของผู้ยื่นคำร้องในฐานข้อมูลทะเบียนราษฎรสวีเดนจากสำนักงานภาษีสวีเดน นั้นหมายความว่าเฉพาะผู้ยื่นคำร้องที่มีสถานภาพเป็น โสด หย่าร้าง แม่หม้ายหรือพ่อหม้ายเท่านั้นที่จะสามารถได้รับใบอนุญาตสมรสเพื่อทำการสมรสกับคู่สมรสของตนต่อหน่วยงานผู้มีอำนาจในต่างประเทศได้

Telephone: +66 (2) 263 72 99
Fax: +66 (2) 263 72 65

Postal address: P.O. Box 1324, Nana Post Office, Bangkok 10112, Thailand
Street address: One Pacific Place, 8th floor, 140 Sukhumvit Road, between soi 4-6
E-mail: ambassaden.bangkok@gov.se

Embassy of Sweden

Bangkok

ดังนั้น ใบอนุญาตสมรสที่ออกโดยสำนักงานภาษีสวีเดนหรือโดยสถานเอกอัครราชทูตสวีเดนประจำประเทศไทยจึงเป็นเอกสารที่ถูกต้องตามกฎหมายสวีเดนเพื่อให้การรับรองว่าบุคคลที่ได้รับใบอนุญาตดังกล่าวนั้นมีสิทธิ์ที่จะสามารถจดทะเบียนสมรสกับคู่สมรสของตนต่อสำนักทะเบียนท้องถิ่นในราชอาณาจักรไทยได้

ใบอนุญาตสมรสสวีเดนมิได้มีการแสดงข้อมูลเกี่ยวกับสถานภาพสมรสปัจจุบันของผู้ยื่นคำร้องแต่เอกสารดังกล่าวมีข้อความแสดงให้ทราบว่าบุคคลที่มีชื่อในเอกสารดังกล่าวมีสิทธิ์โดยกฎหมายสวีเดนที่จะจดทะเบียนสมรสต่อหน่วยงานผู้มีอำนาจในต่างประเทศได้ การแสดงข้อความดังกล่าวในบริบทของกฎหมายสวีเดนเป็นการให้การรับรองว่าบุคคลนั้นปัจจุบันมิได้มีสถานะจดทะเบียนสมรสอยู่แล้วกับบุคคลใดและบุคคลนั้นสามารถและมีสิทธิ์ที่จะทำการสมรสได้

สถานเอกอัครราชทูตฯใคร่ขอส่งตัวอย่างใบอนุญาตสมรสดังกล่าวเพื่อส่งต่อให้กับทางสำนักบริหารการทะเบียน กรมการปกครอง กระทรวงมหาดไทยเพื่อพิจารณาการใช้เอกสารดังกล่าวในการจดทะเบียนสมรสของบุคคลสัญชาติสวีเดนต่อสำนักทะเบียนท้องถิ่นในราชอาณาจักรไทย

นอกจากนี้ ทางสถานเอกอัครราชทูตสวีเดนใคร่ขอความอนุเคราะห์ส่งต่อเอกสารตัวอย่างใบอนุญาตสมรสดังกล่าวให้กับสำนักทะเบียนท้องถิ่นทุกแห่งในราชอาณาจักรไทยเพื่อทราบโดยทั่วกัน

สถานเอกอัครราชทูตฯ ใคร่ขอถือโอกาสนี้เรียนแจ้งการเปลี่ยนแปลงดังกล่าวและขอแสดงความนับถืออย่างยิ่งมายังกระทรวงการต่างประเทศและกรมการปกครอง กระทรวงมหาดไทยด้วยความเคารพอย่างสูง

Telephone: +66 (2) 263 72 99
Fax: +66 (2) 263 72 65

Postal address: P.O. Box 1324, Nana Post Office, Bangkok 10112, Thailand
Street address: One Pacific Place, 8th floor, 140 Sukhumvit Road, between soi 4-6
E-mail: ambassaden.bangkok@gov.se

Embassy of Sweden

Bangkok

กรุงเทพฯ, 1 กุมภาพันธ์ 2566



กระทรวงการต่างประเทศ

กรุงเทพฯ

Telephone: +66 (2) 263 72 99
Fax: +66 (2) 263 72 65

Postal address: P.O. Box 1324, Nana Post Office, Bangkok 10112, Thailand
Street address: One Pacific Place, 8th floor, 140 Sukhumvit Road, between soi 4-6
E-mail: ambassaden.bangkok@gov.se

Swedish Tax Agency

Marriage License

Name and address of authority

Date

Reference

Certificate valid until

This is to certify that the person mentioned below is eligible in Swedish law to marry before a foreign authority

Personal ID no.	Citizen of
Middle name, surname and given names in full	
Place of birth/country	
Address	

Intended spouse

Personal ID no./date of birth	Citizen of
Middle name, surname and given names in full	
Place of birth/country	
Address	

Signature

Signature
Name in print

Specimen

SKV 7762 04 en 00 06